

I

(Leģislatīvi akti)

REGULAS

EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES REGULA (ES, EURATOM) Nr. 1080/2010

(2010. gada 24. novembris),

ar ko groza Eiropas Kopienų Civildienesta noteikumus un Kopienų Pārējo darbinieku nodarbināšanas kārtību

EIROPAS PARLAMENTS UN EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 336. pantu,

ņemot vērā priekšlikumu, ko Eiropas Komisija iesniegusi pēc apspriešanās ar Civildienesta noteikumu komiteju,

pēc leģislatīvā akta projekta nosūtīšanas dalībvalstu parlamentiem,

ņemot vērā Tiesas atzinumu ⁽¹⁾,

ņemot vērā Revīzijas palātas atzinumu ⁽²⁾,

saskaņā ar parasto likumdošanas procedūru ⁽³⁾,

tā kā:

(1) Saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienību 27. pantu Savienības Augstajam pārstāvim ārlietās un drošības politikas jautājumos (Augstais pārstāvis) palīdz Eiropas Ārējās darbības dienests (EĀDD). Šis dienests strādā sadarbībā ar dalībvalstu diplomātiskajiem dienestiem, un tajā ir

Padomes Ģenerālsekretariāta un Komisijas attiecīgo struktūrvienību ierēdņi, kā arī darbinieki, kurus ir norīkojuši dalībvalstu diplomātiskie dienesti. Tam jāiekļaujas atvērtas, efektīvas un neatkarīgas Eiropas administrācijas sastāvā, kā tas noteikts Līguma par Eiropas Savienības darbību (LESD) 298. pantā.

(2) Ņemot vērā EĀDD īpašos uzdevumus, tam būtu jāpiešķir autonomija Civildienesta noteikumu ietvaros. Tāpēc saistībā ar Civildienesta noteikumiem un Pārējo darbinieku nodarbināšanas kārtību ⁽⁴⁾ (turpmāk, attiecīgi, "Civildieneta noteikumi" un "Pārējo darbinieku nodarbināšanas kārtība") EĀDD būtu jāuzskata par Savienības iestādi.

(3) Augstajam pārstāvim būtu jārīkojas kā EĀDD darbinieku iecelējinstīcijai un līgumslēdzējai institūcijai, ar iespēju deleģēt šīs pilnvaras EĀDD. Tā kā deleģāciju vadītājiem atbilstīgi saviem parastajiem pienākumiem būs jāveic uzdevumi Komisijas labā, būtu jāparedz noteikums par Komisijas dalību dažu lēmumu pieņemšanā attiecībā uz šiem darbiniekiem.

(4) Savienības ierēdņiem un pagaidu darbiniekiem no dalībvalstu diplomātiskajiem dienestiem vajadzētu būt vienādām tiesībām un pienākumiem, un pret viņiem būtu jānodrošina vienlīdzīga attieksme, jo īpaši attiecībā uz tiesībām ar vienādiem nosacījumiem ieņemt visus amatus. Uzticot pienākumus visās EĀDD īstenoto darbību un politikas jomās, nevajadzētu būt nekādām atšķirībām starp pagaidu darbiniekiem no valstu diplomātiskajiem dienestiem un Savienības ierēdņiem.

⁽¹⁾ 2010. gada 7. jūlija Atzinums (Oficiālajā Vēstnesī vēl nav publicēts).

⁽²⁾ 2010. gada 28. septembra Atzinums Nr. 5/2010 (OV C 291, 27.10.2010., 1. lpp.).

⁽³⁾ Eiropas Parlamenta 2010. gada 20. oktobra nostāja (Oficiālajā Vēstnesī vēl nav publicēta) un Padomes 2010. gada 17. novembra lēmums.

⁽⁴⁾ Eiropas Kopienų Civildienesta noteikumi un Pārējo darbinieku nodarbināšanās kārtība, kā noteikts Regulā (EEK, Euratom, EOTK) Nr. 259/68 (OV L 56, 4.3.1968., 1. lpp.).

- (5) Ir lietderīgi precizēt, ka EĀDD darbiniekiem, kas saskaņā ar saviem pienākumiem veic uzdevumus Komisijas labā, būtu saskaņā ar LESD 221. panta 2. punktu jāievēro Komisijas sniegtie norādījumi. Tāpat Komisijas ierēdņiem, kuri strādā Savienības delegācijās, būtu jāievēro delegācijas vadītāja norādījumi.
- (6) Lai novērstu šaubas, būtu jāapstiprina, ka ierēdņi un pagaidu darbinieki, kam ir amats struktūrvienībā, kura no Padomes Ģenerālsekretariāta vai Komisijas tiek pārcelta uz EĀDD saskaņā ar Padomes Lēmumu 2010/427/ES (2010. gada 26. jūlijs), ar ko nosaka Eiropas Ārējās darbības dienesta organizatorisko struktūru un darbību⁽¹⁾, tiek uzskatīti par pārceltiem ar amata vietu. Tam būtu *mutatis mutandis* jāattiecas uz līgumdarbiniekiem un vietējiem darbiniekiem, kas norīkoti darbā šādā struktūrvienībā. Personāls, uz kuru attiecas šāda pārcelšana, tiks iepriekš informēts.
- (7) Iestāžu, kuras nav EĀDD, ierēdņiem, kuri ir sākuši strādāt EĀDD, vajadzētu būt iespējai pieteikties uz vakantiem amatiem savā izcelsmes iestādē uz vienlīdzības pamata ar attiecīgās iestādes iekšējiem kandidātiem.
- (8) Lai elastīgi ņemtu vērā īpašas situācijas (piemēram, nepieciešamību veikt tehnisku atbalsta uzdevumu turpmāku pārcelšanu no Padomes Ģenerālsekretariāta vai no Komisijas uz EĀDD), līdz 2013. gada 30. jūnijam pienācīgi pamatotos izņēmuma gadījumos vajadzētu būt arī iespējai dienesta interesēs, tas ir, bez iepriekšējas vakanta amata publikācijas, pārcelt ierēdņus kopā ar viņu amata vietu no Padomes vai Komisijas uz EĀDD.
- (9) Attiecībā uz ierēdņiem, kas no Padomes Ģenerālsekretariāta vai no Komisijas tika pārcelti uz EĀDD tā darbības uzsākšanas fāzē, līdz 2014. gada 30. jūnijam vajadzētu būt iespējai šādus EĀDD ierēdņus dienesta interesēs pārcelt bez viņu amata vietām no EĀDD uz Padomi vai Komisiju.
- (10) Lai īstenotu Līguma par Eiropas Savienību 27. panta 3. punktu, kurā norādīti EĀDD personāla trīs avoti, būtu jāparedz, ka līdz 2013. gada 30. jūnijam EĀDD pieņems darbā ierēdņus vienīgi no Padomes Ģenerālsekretariāta un no Komisijas, kā arī darbiniekus no dalībvalstu diplomātiskajiem dienestiem. Šajā periodā ir jānodrošina, ka darbinieki no valstu diplomātiskajiem dienestiem un kandidāti no Padomes Ģenerālsekretariāta un Komisijas, kā arī iekšējie kandidāti var pieteikties uz amatiem EĀDD uz vienlīdzības pamata. Izņēmuma gadījumos un pēc tam, kad izsmeltas visas iespējas pieņemt darbiniekus, izmantojot personāla trīs ekskluzīvos avotus, šajā pašā periodā tomēr vajadzētu būt iespējai pieņemt no citiem avotiem administratoru (AD) līmeņa darbiniekus, kas veiktu tehniskā nodrošinājuma funkcijas un kas vajadzīgi EĀDD sekmīgai darbībai, piemēram, speciālistus križu pārvarēšanas, drošības un IT jomā. No 2013. gada 1. jūlija piekļuvei amatiem EĀDD vajadzētu būt atvērta arī citu iestāžu ierēdņiem.
- (11) Turklāt, lai sasniegtu mērķi, ka vismaz vienai trešdaļai no EĀDD AD līmeņa personāla vajadzētu būt darbiniekiem no dalībvalstu diplomātiskajiem dienestiem, ir jāparedz pagaidu atkāpšanās no Civildienesta noteikumu 98. panta 1. punkta līdz 2013. gada 30. jūnijam, kas Augstajam pārstāvim ļautu līdzvērtīgu kvalifikāciju gadījumā dažos AD funkciju grupas amatos EĀDD dot priekšroku kandidātiem no šādiem valstu diplomātiskajiem dienestiem.
- (12) Lai nodrošinātu pienācīgu līdzsvaru starp dažādām EĀDD darbinieku kategorijām un saskaņā ar Lēmumu 2010/427/ES, laikā, kad EĀDD spēs pilnībā veikt savus pienākumus, tiem darbiniekiem no valstu diplomātiskajiem dienestiem, kuri iecelti pagaidu darbinieku statusā, vajadzētu būt ne mazāk kā vienai trešdaļai no visiem AD līmeņa EĀDD darbiniekiem, un Savienības ierēdņiem vajadzētu būt vismaz 60 % no visiem AD līmeņa EĀDD darbiniekiem. Tam būtu jāietver arī tie darbinieki no dalībvalstu diplomātiskajiem dienestiem, kas kļuvuši par Savienības pastāvīgajiem ierēdņiem saskaņā ar Civildienesta noteikumiem.
- (13) Atlasītie kandidāti, kurus ir norīkojuši dalībvalstu diplomātiskie dienesti, būtu jānodarbina kā pagaidu darbinieki, un tādējādi jānodrošina tiem vienlīdzīga situācija ar ierēdņiem. Viņi būtu jāpieņem darbā saskaņā ar objektīvu un pārredzamu procedūru, un īstenošanas noteikumiem, ko pieņem EĀDD, būtu jāgarantē, ka pagaidu darbiniekiem un ierēdņiem EĀDD ir vienādas karjeras perspektīvas.
- (14) Saskaņā ar Civildienesta noteikumu 27. pantu un Pārējo darbinieku nodarbināšanas kārtības 12. panta 1. punkta pirmo daļu un 82. pantu pieņemšana darbā vai nodarbināšana būtu jāveic ar mērķi nodrošināt, ka EĀDD strādā ierēdņi un pagaidu darbinieki ar augstākajiem iespējamām kvalitātes, efektivitātes un godīguma standartiem un ka tie pieņemti darbā, nodrošinot plašāko iespējamo ģeogrāfisko pārstāvību no visu Savienības dalībvalstu pilsoņiem. To attiecinās uz EĀDD kopumā un uz tā atsevišķām darbinieku kategorijām, tostarp uz pagaidu darbiniekiem, kas minēti Pārējo darbinieku nodarbināšanas kārtības 2. panta e) punktā. Turklāt starp EĀDD darbiniekiem vajadzētu būt pienācīgi un būtiski pārstāvētiem visu dalībvalstu pilsoņiem.

(1) OV L 201, 3.8.2010., 30. lpp.

- (15) Augstais pārstāvis veiks piemērotus pasākumus, kā paredzēts Civildienesta noteikumu 1.d panta 2. un 3. punktā, lai veicinātu vienlīdzīgas iespējas mazāk pārstāvētajam dzimumam atsevišķās funkciju grupās, jo īpaši AD funkciju grupā.
- (16) Lai izvairītos no nevajadzīgiem ierobežojumiem, nodarbinot EĀDD darbiniekus no valstu diplomātiskajiem dienestiem, būtu jāpieņem īpaši noteikumi par līgumu termiņiem, paredzot arī garantiju par atjaunošanu amatā pēc nodarbinātības laika beigām saskaņā ar attiecīgiem noteikumiem. Attiecībā uz šo konkrēto pagaidu darbinieku kategoriju noteikumi par norīkošanu un maksimālo pensijāšanās vecumu būtu jāpieskaņo noteikumiem, kas piemērojami ierēdņiem.
- (17) Minētie īpašie noteikumi ar Augstā pārstāvja un attiecīgā valsts diplomātiskā dienesta piekrišanu būtu jāpadara piemērojami arī tiem pagaidu darbiniekiem no dalībvalstu diplomātiskajiem dienestiem, kuri bija pieņemti darbā Padomes Ģenerālsekretariāta vai Komisijas attiecīgajos dienestos vai kuru līgumi tika grozīti pirms EĀDD izveides, bet pēc Lisabonas Līguma stāšanās spēkā.
- (18) Īpašos gadījumos EĀDD var izmantot ierobežotu skaitu šauras specializācijas norīkotu valsts ekspertu (NVE), kurus norīko konkrētu uzdevumu veikšanai, jo īpaši ar krīžu pārvarēšanu vai militārām funkcijām saistītu uzdevumu veikšanai, un kuriem vajadzētu būt Augstā pārstāvja pakļautībā. Šo norīkoto ekspertu skaitu nevajadzētu iekļaut tajā trešdaļā AD līmeņa darbinieku, kuriem vajadzētu būt no dalībvalstīm, kad EĀDD spēs pilnībā veikt savus pienākumus.
- (19) Lai atvieglotu EĀDD administratīvo slogu, Komisijā izveidotajai disciplinārkolēģijai būtu jāveic arī EĀDD disciplinārkolēģijas funkcijas, līdz Augstais pārstāvis nolemj izveidot EĀDD disciplinārkolēģiju. Augstā pārstāvja lēmums būtu jāpieņem, vēlākais, līdz 2011. gada 31. decembrim.
- (20) Būtu jānosaka, ka - kamēr EĀDD saskaņā ar Civildienesta noteikumu 9. panta 1. punkta a) apakšpunkta pirmo ievilkumu nav izveidota personāla komiteja, kam būtu jānotiek, vēlākais, līdz 2011. gada 31. decembrim - Komisijas Personāla komiteja pārstāv arī EĀDD darbiniekus, kas būs tiesīgi balsot un kandidēt tās vēlēšanās.
- (21) Ņemot vērā to, ka īpašie noteikumi Civildienesta noteikumu X pielikumā attiecībā uz ierēdņiem, kuri pilda pienākumus trešā valstī, nav piemērojami, kamēr ierēdnis ir bērna kopšanas atvaļinājumā vai atvaļinājumā ģimenes iemeslu dēļ, deleģācijās strādājošiem ierēdņiem praksē izrādās sarežģīti doties šādā atvaļinājumā. Tas ir pretrunā vispārējam mērķim labāk līdzsvarot privāto un profesionālo dzīvi un jo īpaši ir šķērslis sievietēm, kuras citādi varētu būt ieinteresētas ieņemt amatu Savienības deleģācijā. Tāpēc ir lietderīgi minētā pielikuma noteikumus ierobežoti turpināt piemērot laikā, kamēr ierēdnis ir bērna kopšanas atvaļinājumā un atvaļinājumā ģimenes iemeslu dēļ.
- (22) Ņemot vērā kopš 2004. gada gūto pieredzi, šķiet, nav pamata saglabāt esošo ierobežojumu attiecībā uz Civildienesta noteikumu X pielikuma piemērošanu līgumdarbiniekiem. Tas jo īpaši nozīmē, ka līgumdarbiniekiem būtu pilnībā jāpiedalās rotācijas procedūrā saskaņā ar minētā pielikuma 2. un 3. pantu. Tādā nolūkā ir jāparedz, ka deleģācijās darbā pieņemtus līgumdarbiniekus, kuriem piemēro Pārējo darbinieku nodarbināšanas kārtības 3.a pantu, var uz laiku norīkot iestādes mītnē.
- (23) Attiecībā uz vietējo darbinieku sociālo nodrošinājumu Pārējo darbinieku nodarbināšanas kārtības 121. pants atsaucas uz sociālā nodrošinājuma iemaksām atbilstīgi pastāvošajiem noteikumiem vietā, kur darbiniekam jāveic savi pienākumi. Tā kā dažās valstīs sociālā nodrošinājuma sistēmas nepastāv vai ir nepietiekamas, būtu jāizveido normatīvs pamats autonomas vai papildu sociālā nodrošinājuma sistēmas izveidei.
- (24) Lai atvieglotu to darbinieku situāciju, kuri savu pienākumu veikšanai dodas ārpus Eiropas Savienības, vajadzētu būt iespējai izsniegt ceļošanas atļauju, ja tas ir nepieciešams dienesta interesēs, un šai iespējai būtu jāattiecas uz īpašiem padomdevējiem.
- (25) Civildienesta noteikumos un Pārējo darbinieku nodarbināšanas kārtībā lietotie termini ir jāpielāgo Līgumam par Eiropas Savienību un Līgumam par Eiropas Savienības darbību.
- (26) Šai regulai būtu jāstājas spēkā pēc iespējas agrāk, jo grozījumi Civildienesta noteikumos un Pārējo darbinieku nodarbināšanas kārtībā ir obligāts priekšnosacījums EĀDD pienācīgai darbībai,

IR PIENĒMUŠI ŠO REGULU.

1. pants

Ar šo Eiropas Kopienu Civildienesta noteikumus groza šādi.

- 1) Nosaukumu aizstāj ar "Eiropas Savienības Civildienesta noteikumi".

- 2) Izņemot 66.a panta 1. punktā, vārdkopu “Eiropas Kopienas” aizstāj ar vārdkopu “Eiropas Savienība” atbilstīgā locījumā un vajadzības gadījumā veic attiecīgas gramatiskās izmaiņas.

Izņemot 68. un 83. pantā ietvertās atsaucis uz Eiropas Ogļu un tērauda kopienu, Eiropas Ekonomikas kopienu vai Eiropas Atomenerģijas kopienu, vārdus “Kopiena” un “Kopienas” aizstāj ar “Savienība” atbilstīgā locījumā un vajadzības gadījumā veic attiecīgas gramatiskās izmaiņas.

Vārdkopas “trīs Eiropas Kopienas” un “viena no trīs Eiropas Kopienām” aizstāj ar vārdkopu “Eiropas Savienība” atbilstīgā locījumā un vajadzības gadījumā veic attiecīgas gramatiskās izmaiņas.

- 3) Civildienesta noteikumu 64. panta otrajā daļā un 65. panta 3. punktā vārdkopu “Eiropas Ekonomikas kopienas dibināšanas līguma 148. panta 2. punkta, otrās daļas pirmajā ievilkumā un Eiropas Atomenerģijas kopienas dibināšanas līguma 118. panta 2. punktā” aizstāj ar vārdkopu “Līguma par Eiropas Savienību 16. panta 4. un 5. punktā”. Civildienesta noteikumu X pielikuma 13. panta pirmās daļas otrajā teikumā vārdkopu “Eiropas Ekonomikas kopienas dibināšanas līguma 148. panta 2. punkta otrās daļas pirmajā ievilkumā un Eiropas Atomenerģijas kopienas dibināšanas līguma 118. pantā” aizstāj ar vārdkopu “Līguma par Eiropas Savienību 16. panta 4. un 5. punktā”.

Civildienesta noteikumu 83.a panta 5. punkta pirmo teikumu aizstāj ar šādu teikumu: Lai īstenotu šā panta 3. un 4. punktu, Padome rīkojas ar kvalificētu balsu vairākumu pēc Komisijas priekšlikuma, “kā paredzēts Līguma par Eiropas Savienību 16. panta 4. un 5. punktā.”; XII pielikuma 14. panta 2. punktā un XIII pielikuma 22. panta 3. punktā vārdkopu “EK Līguma 205. panta 2. punkta pirmajā ievilkumā” aizstāj ar vārdkopu “Līguma par Eiropas Savienību 16. panta 4. un 5. punktā”. Civildienesta noteikumu VII pielikuma 13. panta 3. punktā vārdkopu “EK līguma 205. panta 2. punkta otrās daļas pirmajā ievilkumā” aizstāj ar vārdkopu “Līguma par Eiropas Savienību 16. panta 4. un 5. punktā”.

Civildienesta noteikumu 45. panta 2. punktā vārdkopu “Eiropas Kopienas dibināšanas līguma 314. pantā” aizstāj ar vārdkopu “Līguma par Eiropas Savienību 55. pantā”.

- 4) Civildienesta noteikumu III pielikuma 7. panta 1. punktā vārdkopu “Eiropas Kopienas Personāla atlases birojam” aizstāj ar “Eiropas Personāla atlases birojam”.

Civildienesta noteikumu VII pielikuma 7. panta 3. punkta otrajā daļā vārdkopu “Eiropas Ekonomikas kopienas dibināšanas līguma IV pielikumā” aizstāj ar vārdkopu “Līguma par Eiropas Savienības darbību II pielikumā”.

Civildienesta noteikumu VIII pielikuma 40. panta pirmajā daļā vārdkopu “Eiropas Kopienas Komisija” aizstāj ar vārdkopu “Eiropas Komisija”.

- 5) Civildienesta noteikumu 6. panta 4. punkta otro daļu aizstāj ar šādu daļu:

“Eiropas Parlaments un Padome pieņem lēmumu saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 336. pantu.”.

Civildienesta noteikumu VIII pielikuma 9. panta 2. punktā un XI pielikuma 15. panta 2. punktā vārdkopu “EK Līguma 283. pantu” aizstāj ar “Līguma par Eiropas Savienības darbību 336. pantu”.

Civildienesta noteikumu XI pielikuma 10. pantā vārdkopu “Padome pieņem lēmumu saskaņā ar EK Līguma 283. pantā noteikto procedūru” aizstāj ar vārdkopu “Eiropas Parlaments un Padome pieņem lēmumu saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 336. pantu”.

- 6) Civildienesta noteikumu 1.b pantu groza šādi:

a) iekļauj šādu punktu:

“a) Eiropas Ārējās darbības dienestu (turpmāk “EĀDD”),”;

b) panta a) līdz d) punkts kļūst par b) līdz e) punktu.

- 7) Civildienesta noteikumu 23. panta trešo daļu aizstāj ar šādu daļu:

“Protokolā par privilēģijām un imunitāti noteikto ceļošanas atļauju izsniedz nodaļu vadītājiem, AD 12 līdz AD 16 pakāpes ierēdņiem, kuri pilda pienākumus ārpus Eiropas Savienības teritorijas, un citiem ierēdņiem, kam tas ir nepieciešams dienesta interesēs.”.

- 8) Civildienesta noteikumu 77. panta trešo daļu aizstāj ar šādu daļu:

“Tomēr attiecībā uz ierēdņiem, kas dienesta pienākumu kārtībā palīdzējuši kādai personai, kuras amats noteikts Līgumā par Eiropas Savienību vai Līgumā par Eiropas Savienības darbību vai kura ir vēlēts priekšsēdētājs kādai no Savienības iestādēm vai struktūrām vai vēlēts priekšsēdētājs kādai no Eiropas Parlamenta politiskajām grupām, apmēru tiesībām uz pensijām par tādā amatā nostrādātiem pensionējamiem gadiem aprēķina, ņemot vērā tādā amatā saņemto pēdējo pamatalgu, ja saņemta pamatalga pārsniedz to algu, ko ņem vērā, piemērojot šā panta otro daļu.”.

- 9) Civildienesta noteikumu VIIIa sadaļa kļūst par VIIIb sadaļu. Pēc VIII sadaļas iekļauj šādu sadaļu:

“VIIIa SADAĻA

ĪPAŠI NOTEIKUMI, KAS PIEMĒROJAMI EĀDD

95. pants

1. Pilnvaras, kas ar šiem Civildienesta noteikumiem piešķirtas iecelējinstītuīcijai, attiecībā uz EĀDD darbiniekiem īsteno Savienības Augstais pārstāvis ārlietās un drošības politikas jautājumos (turpmāk “Augstais pārstāvis”). Augstais pārstāvis var noteikt, kurš EĀDD ietvaros īsteno šīs pilnvaras. Piemēro 2. panta 2. punktu.

2. Attiecībā uz delegāciju vadītājiem pilnvaras iecelt amatā īsteno, izmantojot rūpīgu atlases procedūru, kuras pamatā ir nopelni, ievērojot dzimumu un ģeogrāfiskās pārstāvības līdzsvaru un pamatojoties uz atlasīto kandidātu sarakstu, kam Komisija ir piekritusi atbilstīgi pilnvarām, kas tai piešķirtas ar Līgumiem. Tas *mutatis mutandis* attiecas uz pārcelšanu dienesta interesēs, ko attiecībā uz delegācijas vadītāja amatu veic ārkārtējos apstākļos uz noteiktu pagaidu periodu.

3. Attiecībā uz delegāciju vadītājiem gadījumos, kad viņiem saskaņā ar saviem pienākumiem jāveic uzdevumi Komisijas labā, iecelējinstītuīcija sāk administratīvu izmeklēšanu un disciplinārlietas, kā minēts 22. un 86. pantā un IX pielikumā, ja to pieprasa Komisija.

Noteikumu 43. panta piemērošanas nolūkā apspriežas ar Komisiju.

96. pants

Neskarot 11. pantu, Komisijas ierēdnis, kas strādā Savienības delegācijā, pieņem norādījumus no delegācijas vadītāja saskaņā ar pēdējās minētās personas lomu, kā noteikts 5. pantā Padomes Lēmumā 2010/427/ES (2010. gada 26. jūlijs), ar ko nosaka Eiropas Ārējās darbības dienesta organizatorisko struktūru un darbību (*).

EĀDD ierēdnis, kam saskaņā ar viņa pienākumiem ir jāveic uzdevumi Komisijas labā, attiecībā uz minētajiem uzdevumiem pieņem norādījumus no Komisijas saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 221. panta 2. punktu.

Par sīki izstrādātu kārtību šā panta īstenošanai vienojas Komisija un EĀDD.

97. pants

Atkāpjoties no šo Civildienesta noteikumu 4. un 29. panta, līdz 2014. gada 30. jūnijam attiecībā uz ierēdņiem, kuri pārcelti uz EĀDD saskaņā ar Lēmumu 2010/427/ES, saskaņā ar šo Civildienesta noteikumu 7. panta 1. punktā izklāstītajiem nosacījumiem attiecīgo iestāžu iecelējinstītuīcijas izņēmuma gadījumos, kopīgi vienojoties un vienīgi dienesta interesēs, pēc attiecīgā ierēdņa uzklausišanas var pārcelt šādu EĀDD ierēdni no EĀDD uz vakantu tās pašas pakāpes amatu Padomes Ģenerālsēkretariātā vai Komisijā, nepaziņojot darbiniekiem par vakanto amatu.

98. pants

1. Šo Civildienesta noteikumu 29. panta 1. punkta a) apakšpunkta nolūkā iecelējinstītuīcija, aizpildot vakantu amatu EĀDD, izskata pieteikumus no Padomes Ģenerālsēkretariāta, Komisijas un EĀDD ierēdņiem, no pagaidu darbiniekiem, kuriem piemēro Pārējo darbinieku nodarbināšanas kārtības 2. panta e) punktu, un no dalībvalstu diplomātisko dienestu darbiniekiem, nepiešķirot prioritāti nevienai no šīm kategorijām. Līdz 2013. gada 30. jūnijam, atkāpjoties no 29. panta, pieņemot darbā darbiniekus no ārpusē, EĀDD pieņem darbā vienīgi ierēdņus no Padomes Ģenerālsēkretariāta un no Komisijas, kā arī darbiniekus no dalībvalstu diplomātiskajiem dienestiem.

Tomēr izņēmuma gadījumos un pēc tam, kad izsmeltas visas iespējas pieņemt darbiniekus saskaņā ar iepriekš izklāstītajiem noteikumiem, iecelējinstītuīcija var nolemt no avotiem, kas nav minēti šā punkta pirmās daļas pirmajā teikumā, pieņemt darbā AD līmeņa darbiniekus, kuri veiktu tehniskā nodrošinājuma funkcijas un ir nepieciešami EĀDD sekmīgai darbībai, piemēram, speciālistus krīžu pārvarēšanas, drošības un IT jomā.

No 2013. gada 1. jūlija iecelējinstītuīcija izskata pieteikumus arī no ierēdņiem, kas nav šā punkta pirmajā daļā minēto iestāžu ierēdņi, nedodot priekšroku nevienai no iepriekšminētajām kategorijām.

2. Šo Civildienesta noteikumu 29. panta 1. punkta a) apakšpunkta nolūkā un neskarot 97. pantu, iecelējinstītuīcija iestādē, kas nav EĀDD, aizpildot vakantu amatu, izskata pieteikumus no iekšējiem kandidātiem un EĀDD ierēdņiem, kuri bija attiecīgās iestādes ierēdņi, pirms viņi kļuva par EĀDD ierēdņiem, nepiešķirot prioritāti nevienai no šīm kategorijām.

99. pants

1. Līdz Augstais pārstāvis nolemj izveidot EĀDD disciplinārkolēģiju, Komisijas disciplinārkolēģija pilda arī EĀDD disciplinārkolēģijas funkcijas. Šo lēmumu Augstais pārstāvis pieņem, vēlākais, 2011. gada 31. decembrī.

(*) OV L 201, 3.8.2010., 30. lpp.

Līdz EĀDD disciplinārkolēģijas izveidei divus papildu locekļus, kas minēti IX pielikuma 5. panta 2. punktā, ieceļ no EĀDD ierēdņu vidus. Iecelēj institūcija un Personāla komiteja, kas minētas IX pielikuma 5. panta 5. punktā un 6. panta 4. punktā, ir EĀDD iecelēj institūcija un Personāla komiteja.

2. Līdz EĀDD saskaņā ar 9. panta 1. punkta a) apakšpunkta pirmo ievilkumu tiek izveidota Personāla komiteja, kam jānotiek, vēlākais, 2011. gada 31. decembrī, atkāpjoties no minētā ievilkuma, Komisijas Personāla komiteja pārstāv arī EĀDD ierēdņus un pārējos darbiniekus.”.

10) Civildienesta noteikumu X pielikuma 3. nodaļā iekļauj šādu pantu:

“9.a pants

Ierēdņiem, kuri ir bērna kopšanas atvaļinājumā un atvaļinājumā ģimenes iemeslu dēļ, kas paredzēti Civildienesta noteikumu 42.a un 42.b pantā, šā pielikuma 5., 23. un 24. pantu turpina piemērot kumulatīvu maksimālo sešu mēnešu laikposmu katrā divu gadu laikposmā, atrodoties norīkojumā trešā valstī, un šā pielikuma 15. pantu turpina piemērot kumulatīvu maksimālo deviņu mēnešu laikposmu katrā divu gadu laikposmā, atrodoties norīkojumā trešā valstī.”.

2. pants

Eiropas Kopienu Pārējo darbinieku nodarbināšanas kārtību groza šādi.

- 1) Nosaukumu aizstāj ar “Eiropas Savienības Pārējo darbinieku nodarbināšanas kārtība”.
- 2) Izņemot atsauces 28.a panta 8. punktā, vārdkopu “Eiropas Kopienas” aizstāj ar vārdkopu “Eiropas Savienība”, un vārdus “Kopiena” un “Kopienas” aizstāj ar vārdu “Savienība” atbilstīgā locījumā un vajadzības gadījumā veic attiecīgas gramatiskās izmaiņas.
- 3) Nodarbināšanas kārtības 12. panta 3. punktā un 82. panta 5. punktā vārdkopu “Eiropas Kopienu Personāla atlases birojs” aizstāj ar vārdkopu “Eiropas Personāla atlases birojs”.
- 4) Nodarbināšanas kārtības 39. panta 1. punktā vārdkopu “Eiropas Kopienas dibināšanas līguma 283. pantu” aizstāj ar vārdkopu “Līguma par Eiropas Savienības darbību 336. pantu”.

5) Nodarbināšanas kārtības 2. pantu groza šādi:

- a) panta c) punktā vārdus “Kopienu dibināšanas līgumos vai Līgumā par vienotas Eiropas Kopienu Padomes un vienotas Eiropas Kopienu Komisijas izveidi paredzētajiem amatiem, vai kādas Kopienu iestādes vai struktūras vēlētajam priekšsēdētājam” aizstāj ar vārdkopu “Līgumā par Eiropas Savienību vai Līgumā par Eiropas Savienības darbību paredzētajiem amatiem, vai kādas Savienības iestādes vai struktūras vēlētajam priekšsēdētājam;”;

b) pievieno šādu punktu:

“e) darbinieki, kurus ir norīkojuši dalībvalstu diplomātskie dienesti un kuri pieņemti darbā, lai uz laiku aizpildītu pastāvīgu amatu EĀDD.”.

6) Nodarbināšanas kārtības 3.a panta 1. punktam pievieno šādu daļu:

“Darbiniekus, kas pieņemti darbā pilnas slodzes vai pusslodzes pienākumu izpildei Savienības delegācijās, var uz laiku norīkot darbā iestādes mītnē saskaņā ar Civildienesta noteikumu X pielikuma 2. un 3. pantā izklāstīto rotācijas procedūru.”.

7) Nodarbināšanas kārtības 3.b panta otro daļu aizstāj ar šādu daļu:

“Izņemot 3.a panta 1. punkta otrajā daļā minētos gadījumus, līgumdarbinieku nodarbināšana palīguzdevumu veikšanai ir izslēgta, ja piemēro 3.a pantu.”.

8) Nodarbināšanas kārtības 10. pantu groza šādi:

- a) četras esošās daļas numurē;
- b) svīturo 4. punkta pēdējo teikumu;
- c) pievieno šādu punktu:

“5. Civildienesta noteikumu 95., 96. un 99. pantu pēc analogijas piemēro pagaidu darbiniekiem. Civildienesta noteikumu VIII B sadaļu pēc analogijas piemēro pagaidu darbiniekiem, kuri pilda pienākumus trešā valstī.”.

9) Nodarbināšanas kārtības 47. panta a) punktu aizstāj ar šādu punktu:

“a) tā mēneša beigās, kurā darbinieks sasniedz 65 gadu vecumu, vai attiecīgā gadījumā dienā, kas noteikta saskaņā ar 50.c panta 2. punktu; vai”.

10) Nodarbināšanas kārtības II sadaļai pievieno šādu nodaļu:

“10. NODAĻA

Īpaši noteikumi attiecībā uz 2. panta e) punktā minētajiem pagaidu darbiniekiem

50.b pants

1. Tos darbiniekus no dalībvalstu diplomātiskajiem dienestiem, kuri tika atlasīti saskaņā ar Civildienesta noteikumu 98. panta 1. punktā noteikto procedūru un kurus ir norīkojuši viņu valstu diplomātiskie dienesti, pieņem darbā kā pagaidu darbiniekus saskaņā ar 2. panta e) punktu.

2. Viņus var pieņemt darbā uz maksimālo četru gadu laikposmu. Līgumus var atjaunot uz, ilgākais, četriem gadiem. Kopējais darba līguma termiņš nedrīkstētu pārsniegt astoņus gadus. Tomēr izņēmuma apstākļos un dienesta interesēs, beidzoties astotajam darba gadam, līgumu var pagarināt par, ilgākais, diviem gadiem. Katra dalībvalsts saviem ierēdņiem, kuri kļuvuši par EĀDD pagaidu darbiniekiem, saskaņā ar attiecīgās valsts tiesību aktu piemērojamiem noteikumiem sniedz garantijas par tūlītēju atjaunošanu amatā pēc norīkojuma beigām.

3. Dalībvalstis atbalsta Savienību jebkuru to saistību izpildē, kas paredzētas Civildienesta noteikumu 22. pantā, attiecībā uz EĀDD pagaidu darbiniekiem, kuri minēti šīs Nodarbināšanas kārtības 2. panta e) punktā.

50.c pants

1. Civildienesta noteikumu 37., 38. un 39. pantu piemēro pēc analogijas. Norīkojuma ilgums nepārsniedz līguma termiņu.

2. Civildienesta noteikumu 52. panta b) punkta otro daļu piemēro pēc analogijas.”.

11) Nodarbināšanas kārtības 80. pantam pievieno šādu punktu:

“5. Civildienesta noteikumu 95., 96. un 99. pantu piemēro pēc analogijas.”.

12) Nodarbināšanas kārtības 118. pantu aizstāj ar šādu pantu:

“118. pants

Civildienesta noteikumu X pielikumu pēc analogijas piemēro līgumdarbiniekiem, kuri pilda pienākumus trešā valstī. Tomēr minētā pielikuma 21. pantu piemēro tikai tad, ja līguma termiņš ir vismaz viens gads.”.

13) Nodarbināšanas kārtības 121. pantu aizstāj ar šādu pantu:

“121. pants

Attiecībā uz sociālo nodrošinājumu iestāde atbild par darba devēja veicamo sociālā nodrošinājuma iemaksu daļu atbilstīgi pašreizējiem noteikumiem vietā, kur darbiniekam jāveic savi pienākumi, ja vien mītnes līgumā nav noteikts citādi. Iestāde izveido autonomu vai papildu sociālā nodrošinājuma sistēmu valstīm, kurās vietējās sistēmas nodrošinātais segums nepastāv vai ir nepietiekams.”.

14) Nodarbināšanas kārtības 124. pantā vārdkopu “23. panta pirmo un otro punktu” aizstāj ar vārdkopu “23. pantu”.

3. pants

1. Ierēdņus un pagaidu darbiniekus, kuri ir amatos struktūrvienībā, ko no Padomes Ģenerālsēkretariāta vai no Komisijas pārceļ uz Eiropas Ārējās darbības dienestu (EĀDD) atbilstīgi Lēmumam 2010/427/ES, uzskata par pārceltiem no attiecīgajām iestādēm uz EĀDD dienā, kas noteikta minētā lēmuma 7. pantā. Tas *mutatis mutandis* attiecas uz līgumdarbiniekiem un vietējiem darbiniekiem, kuri norīkoti darbā šādā struktūrvienībā un kuru līguma noteikumi paliek nemainīgi. Attiecīgi, Padomes vai Komisijas iecelējinstītūcija iepriekš informē attiecīgos darbiniekus par viņu pārceļšanu.

2. Ar Augstā pārstāvja un attiecīgā valsts diplomātiskā dienesta piekrišanu to pagaidu darbinieku līgumus, kuri ir no dalībvalstu diplomātiskajiem dienestiem un kuri pieņemti darbā vai kuru līgums grozīts pēc 2009. gada 30. novembra, un kuri ir amatā struktūrvienībā, ko no Padomes Ģenerālsēkretariāta vai no Komisijas pārceļ uz EĀDD atbilstīgi Lēmumam 2010/427/ES, bez jaunas atlases procedūras pārveido par līgumiem saskaņā ar Pārējo darbinieku nodarbināšanas kārtības 2. panta e) punktu. Pārējā daļā līgumu nosacījumi paliek nemainīgi.

3. Līdz 2013. gada 30. jūnijam, atkāpjoties no Civildienesta noteikumu 7. panta prasībām, Padomes Ģenerālsēkretariāta un Komisijas ierēdņus un pārējos darbiniekus, kas EĀDD veic tehniskā nodrošinājuma funkcijas, pēc viņu uzklaušanās var pārcelt uz EĀDD, attiecīgajām iestādēm savstarpēji vienojoties un pilnībā respektējot budžeta lēmējinstītūcijas prerogatīvas. Šī pārceļšana stājas spēkā dienā, kas noteikta attiecīgajā budžeta lēmumā, ar kuru EĀDD paredz atbilstošos amatus un apropriācijas.

4. Saskaņā ar Civildienesta noteikumu 27. pantu un Pārējo darbinieku nodarbināšanas kārtības 12. panta 1. punkta pirmo daļu un 82. pantu pieņemšanu darbā vai nodarbināšanu veic ar mērķi nodrošināt, ka EĀDD strādā ierēdņi un pagaidu darbinieki ar augstākajiem iespējamiem kvalitātes, efektivitātes un godīguma standartiem un ka tie pieņemti darbā, nodrošinot plašāko iespējamo ģeogrāfisko pārstāvību no visu Savienības dalībvalstu pilsoņiem. To attiecina uz EĀDD kopumā un uz tā atsevišķām darbinieku kategorijām, tostarp uz pagaidu darbiniekiem, kas minēti Pārējo darbinieku nodarbināšanas kārtības 2. panta e) punktā. Turklāt starp EĀDD darbiniekiem ir pienācīgi un būtiski pārstāvēti visu dalībvalstu pilsoņi.

5. Saskaņā ar Civildienesta noteikumu 1.d panta 2. un 3. punktu Augstais pārstāvis veic piemērotus pasākumus, lai veicinātu vienlīdzīgas iespējas mazāk pārstāvētajam dzimumam atsevišķās funkciju grupās, jo īpaši AD funkciju grupā.

6. Lai garantētu, ka EĀDD ir atbilstīgi pārstāvēti darbinieki no valstu diplomātiskiem dienestiem, Augstais pārstāvis nolemj,

ka, atkāpjoties no Civildienesta noteikumu 29. panta un 98. panta 1. punkta pirmās daļas, līdz 2013. gada 30. jūnijam līdzvērtīgu kvalifikāciju gadījumā dažos AD funkciju grupas amatos EĀDD priekšroku var dot kandidātiem no dalībvalstu diplomātiskajiem dienestiem.

4. pants

Līdz 2013. gada vidum Augstais pārstāvis iesniedz Eiropas Parlamentam, Padomei un Komisijai ziņojumu par šīs regulas īstenošanu, īpašu uzmanību pievēršot tam, kā attiecībā uz EĀDD darbiniekiem ievērots dzimumu un ģeogrāfiskās pārstāvības līdzsvars.

5. pants

Šī regula stājas spēkā nākamajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Strasbūrā, 2010. gada 24. novembrī

Eiropas Parlamenta vārdā –
priekšsēdētājs
J. BUZEK

Padomes vārdā –
priekšsēdētājs
O. CHASTEL